



**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA**  
**UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL PIEMONTE**  
**UFFICIO IV**

CORSO VITTORIO EMANUELE II, 70, 10121 - TORINO (TO)

PEC: DRPI@POSTACERT.ISTRUZIONE.IT ; WEB: HTTP://WWW.ISTRUZIONEPIEMONTE.IT/

CF: 97613140017 ; CODICE FE: 8MXTUA ; CODICE IPA: M\_PI ; AOODRPI

Torino, lunedì 20 febbraio 2017

Ai Dirigenti delle Istituzioni Scolastiche  
 secondarie di II grado  
 statali e paritarie del Piemonte

e, p.c., Ai Dirigenti e Reggenti degli  
 Ambiti Territoriali per il Piemonte

**Oggetto : Programma "Deutschland Plus" - viaggi per studenti italiani nella  
 Repubblica Federale di Germania 2017**

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che, per l'anno 2017, il governo tedesco offre a studenti italiani un soggiorno in Germania per approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

L'iniziativa prevista per quest'anno è il **Deutschland Plus**: viaggio e soggiorno di tre settimane in Germania - nei periodi dal 22/6 al 11/7/2017 e dal 22/8 al 10/9/2017- per **3 studenti del Piemonte** (2 più una riserva) che si siano particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca.

Il programma è rivolto alle Istituzioni Scolastiche che offrono il tedesco **curricolare** (non quelle con un'offerta di tedesco potenziata riconosciuta dalla Germania, le scuole "DSD II" e le "Deutsch-Profilschulen", che attualmente sono le scuole con sezione internazionale ad opzione di lingua tedesca, poiché gli studenti di queste scuole già concorrono per un altro viaggio in Germania).

Le spese di viaggio (dall'aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza - Milano o Roma - verso la Germania e ritorno), di soggiorno e l'assicurazione di responsabilità civile, antinfortunistica e sanitaria sono a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri dell' Istruzione dei Lander.



Informazioni più dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno successivamente comunicate a ciascun partecipante dall'ente organizzatore tedesco.

Al fine di individuare i nominativi degli studenti che saranno chiamati a partecipare al viaggio-soggiorno, questo Ufficio Scolastico Regionale, con la presente nota, avvia una procedura per la selezione di studenti beneficiari e di eventuali riserve.

### **Requisiti di partecipazione (da possedere alla data di inizio dei periodi sopra indicati)**

Per partecipare alla selezione gli studenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- Frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima e, comunque, **non** l'ultima classe
- Età compresa **tra i 15 e i 17 anni** nel momento del viaggio
- Livello di conoscenza del tedesco almeno A2 e buona cultura generale
- Possedere un valido documento di viaggio
- Cittadinanza italiana o altra (non tedesca), se residenti in Italia almeno da 3 anni
- Rispondere ad aspettative elevate sia sul piano linguistico che caratteriale, e sapersi integrare nei gruppi internazionali nonché nella vita scolastica e familiare tedesca
- Buona salute: è richiesto il certificato medico prestampato. Durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Non verranno accettati studenti con problemi di salute sorti poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati. Inoltre l'assicurazione non copre cure per incidenti o malattie causati da atti premeditati (es. tentato suicidio/abuso di sostanze). Si avvisa inoltre che, per motivi assicurativi, durante il soggiorno agli studenti sarà vietato condurre motoveicoli di qualsiasi tipo (anche se muniti di patente).



## Motivi di esclusione

- Sono esclusi gli studenti che hanno già partecipato negli scorsi anni al programma "Viaggio Premio" o ad altri programmi ufficiali di soggiorno in Germania
- Sono esclusi gli studenti di madrelingua tedesca o nati e cresciuti in Germania
- Non è ammesso nessun prolungamento o cambio, né del viaggio né del soggiorno. I genitori dovranno confermare per iscritto che il figlio/la figlia tornerà direttamente in Italia
- Sono esclusi gli studenti che frequentano l'ultima classe del rispettivo corso di studi
- Sono esclusi gli studenti che partecipano nel 2017 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania

Gli studenti in possesso dei richiamati requisiti che intendano partecipare alla selezione in oggetto dovranno far compilare dalla segreteria scolastica il modulo on-line ([http://www.istruzioneepiemonte.it/?page\\_id=21122](http://www.istruzioneepiemonte.it/?page_id=21122)) **entro e non oltre le ore 13.00 del 2 marzo 2017.** Gli insegnanti e assistenti tedeschi che sono in servizio negli istituti coinvolti sono invitati a partecipare alla scelta dei loro candidati. Si raccomanda alle scuole di candidare non più di 4 studenti.

A seguito della trasmissione della domanda, verrà inviato un messaggio automatico di conferma dell'acquisizione dei dati. Il messaggio andrà stampato e presentato dal candidato al colloquio.

L'Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte nominerà un'apposita Commissione, in cui è prevista anche la partecipazione di insegnanti italiani di lingua tedesca, per esaminare i candidati tramite un **colloquio** al fine di accertare sia la conoscenza della lingua e cultura tedesca sia la capacità di integrarsi nei gruppi internazionali e nella vita scolastica e familiare tedesca. La Commissione valuterà, altresì, il "curriculum" scolastico dello studente, unitamente ad una relazione di presentazione da parte dell'Istituto di appartenenza. **Le date in cui si svolgeranno i colloqui saranno comunicate con successiva nota di questo Ufficio.**



**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA**  
**UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL PIEMONTE**  
**UFFICIO IV**

CORSO VITTORIO EMANUELE II, 70, 10121 - TORINO (TO)  
PEC: DRPI@POSTACERT.ISTRUZIONE.IT ; WEB: HTTP://WWW.ISTRUZIONEPIEMONTE.IT/  
CF: 97613140017 ; CODICE FE: 8MXTUA ; CODICE IPA: M\_PI ; AOODRPI

Il giorno del colloquio i candidati dovranno presentarsi alla Commissione con:

- la stampa della domanda on-line inviata dalla scuola
- la scheda personale - allegata alla presente - debitamente compilata (Personalbogen)
- una fotocopia della carta di identità non scaduta
- la relazione di presentazione del candidato da parte della scuola circa la conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno redatta in tedesco, inglese o francese.

I candidati, poiché minorenni, dovranno essere accompagnati da un genitore e/o da un docente.

Solo successivamente alla pubblicazione della graduatoria, i candidati selezionati e segnalati quali vincitori dovranno far pervenire esclusivamente in cartaceo, a mano o tramite posta, entro e non oltre il **15 marzo 2016** (non farà fede il timbro postale) all'Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte, Ufficio VI, Corso Vittorio Emanuele n. 70 - 10121 Torino (rif. Nadia Carpi, tel. 011 - 5163617) i seguenti documenti:

1. scheda personale compilata al computer e stampata;
2. fotografia recente incollata su un foglio A4;
3. modulo dichiarazione di consenso dei genitori firmato **(con inchiostro blu)**;
4. giudizio della scuola sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno, redatto in lingua tedesca, inglese o francese;
5. certificato medico (usare il prestampato che sarà allegato alla successiva comunicazione di questo Ufficio);
6. copia di un valido documento di viaggio.

Durante il viaggio in Germania gli studenti dovranno avere con sé:

- un documento d'identità valido (passaporto o carta d'identità);
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso a questo Ufficio). Si ritiene opportuno ribadire al riguardo quanto fatto presente dall' Ambasciata tedesca, e cioè che *"durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Si fa presente che in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato"*



**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA**  
**UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL PIEMONTE**  
**UFFICIO IV**

CORSO VITTORIO EMANUELE II, 70, 10121 - TORINO (TO)

PEC: DRPI@POSTACERT.ISTRUZIONE.IT ; WEB: HTTP://WWW.ISTRUZIONEPIEMONTE.IT/

CF: 97613140017 ; CODICE FE: 8MXTUA ; CODICE IPA: M\_PI ; AOODRPI

*medico. Questi casi non sono coperti dall'assicurazione. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati*”.

- la tessera sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia).
- il denaro sufficiente per le piccole spese personali.

**Non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.** Il servizio pedagogico di scambi studenteschi rifiuterà categoricamente richieste di cambiare o prolungare il viaggio ovvero il soggiorno da parte dei beneficiari.

Si ritiene utile evidenziare, ancora, quanto segue:

- tutti i requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di partenza per il viaggio;
- in particolare, per quanto riguarda l'età degli studenti (tra 15 e 17 anni), l'Ambasciata tedesca ha fatto presente che l'ente organizzatore di Bonn non ammette i vincitori maggiorenni o **che diventeranno tali durante la permanenza in Germania.**

In allegato:

- Personalbogen

Il Dirigente  
Franco Calcagno

*documento firmato digitalmente ai sensi del  
cosiddetto Codice dell'Amministrazione  
Digitale e normativa connessa*